

**VELUX®**

---

**ELECTRIC BLINDS  
IMPORTANT INFORMATION**

**PERSIANAS ELÉCTRICAS  
INFORMACIÓN IMPORTANTE**

**STORE VÉNITIEN ÉLECTRIQUE  
INFORMATION IMPORTANTE**

**電動ブラインド  
重要な情報**



VAS 452523-2010-07



**ENGLISH:**

# IMPORTANT INFORMATION

## WARNING – TO REDUCE THE RISK OF SEVERE INJURY OR DEATH:

### Safety

- Read instructions carefully before installing and operating.
- Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.
- To avoid sparks from the accessory wires during connection to the low voltage system (24 V), disconnect skylight or control unit KLC 500 from main power supply and, if installed, battery backup KLB 100.
- This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Never let children play with the product or the remote control. The remote control should be kept out of reach of children at a minimum height of 5 feet (1.5 m).
- The product must not be put into operation until it has been fitted according to these instructions.
- Before operating, ensure that the product can be and is operated without risk of damage to property or injury to people or animals.
- If repair and adjustment work is needed, disconnect from the main power supply and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.
- The product must not be covered (maximum casing temperature: 122°F/50°C).
- This product has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to or use with other products may cause damage, malfunction or injury.
- The product has a Class 2 Low Voltage input (19-24 V d.c.).
- Disconnect from the main power supply before carrying out any maintenance, repair, adjustment or service work to the skylight or products connected to it

(including control unit KLC 500 and, if installed, battery backup KLB 100) and ensure that it cannot be reconnected unintentionally during this time.

- The product requires a minimal amount of maintenance. The surface may be cleaned with a soft, damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water.
- This device complies with part 15 of the FCC and RSS-210 of the IC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
  - Reorient or relocate the receiving antenna.
  - Increase the separation between the device and receiver.
  - Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
  - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the device.
- FCC Radiation Exposure Statement:  
This device complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.
- The term "IC:" before the device certification number only signifies that the Industry Canada technical specifications were met.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).

### Installation

- The product is for indoor use only.
- Installation in rooms with a high level of humidity and with hidden wiring must comply with relevant regulations (contact a qualified electrician if necessary).

## Product

- Electrical products must be disposed of in conformity with all local codes, ordinances, rules and regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.

## Maintenance and service

- Spare parts are available through your VELUX sales company. Please provide information from the data plate.



**ESPAÑOL:**

# INFORMACIÓN IMPORTANTE ADVERTENCIA – PARA REDUCIR LOS PELIGROS DE LESIONES GRAVES Y MUERTE:

## Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente antes de la instalación y puesta en marcha.
- Consérve estas instrucciones para su uso posterior y entréguelas a todo nuevo usuario.
- Para evitar las chispas que puedan despedir los cables accesorios durante la conexión al sistema de baja tensión (24 V), desconecte el tragaluz o la unidad de control KLC 500 de la corriente eléctrica y, si está instalada, la batería de refuerzo KLB 100.
- Este dispositivo no está destinado para uso por personas, incluso niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan recibido instrucción sobre el uso del dispositivo de un responsable de su seguridad o estén bajo su supervisión.
- Los niños deben tener supervisión para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Nunca permita que los niños jueguen con el producto o el control remoto. El control remoto debe mantenerse alejado del alcance de los niños a un mínimo de 5 pies de altura (1.5 m).
- El producto no debe ponerse en funcionamiento hasta que se haya instalado según las presentes instrucciones.
- No haga funcionar el producto sin antes asegurarse de que puede funcionar, y funciona en la práctica, sin riesgo de causar daños a bienes o lesiones a personas o animales.
- Si debe realizar reparaciones o ajustes, desconecte la corriente y asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente.
- El producto no debe cubrirse (temperatura máxima de la cubierta: 122°F/50°C).
- Este producto ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías, funcionamiento incorrecto o lesiones.
- El producto tiene una entrada Clase 2 de baja tensión (19-24 V CD).
- Desconecte la corriente eléctrica antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o ajuste en el tragaluz o sus complementos (incluida la unidad de control KLC 500 y, si la tuviera, la batería de refuerzo KLB 100). Asegúrese de que la corriente no pueda conectarse accidentalmente mientras realiza estas tareas.
- El producto requiere un mantenimiento mínimo. La superficie se puede limpiarse con un paño suave humedecido con una pequeña cantidad de limpiador de uso casero diluido en agua.
- Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de FCC y con RSS-210 de las normas de IC. Su funcionamiento depende de las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no debe causar interferencia nociva, y (2) este dispositivo debe aceptar toda interferencia recibida, incluso interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado.
- Este dispositivo ha sido probado y se ha determinado que cumple con los límites de los dispositivos digitales Clase B, conforme con la parte 15 de las normas de FCC. Estos límites están diseñados para brindar una protección razonable contra interferencia nociva en una instalación residencial. Este dispositivo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia. Si no se lo instala y utiliza según las instrucciones, puede causar interferencia nociva a las comunicaciones radioeléctricas. No obstante, no se puede garantizar que no haya interferencia en una instalación en particular. Si este dispositivo causa interferencia nociva en la recepción de radio o televisión, que puede verificarse encendiendo y apagando el dispositivo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes medidas:

- Reorientar o reubicar la antena de recepción.
  - Aumentar la distancia entre el dispositivo y el receptor.
  - Conectar el dispositivo a un tomacorrientes de un circuito distinto al que está conectado el receptor.
  - Consultar con el vendedor o con un técnico especializado de radio/TV.
- Los cambios o modificaciones que no estén expresamente aprobados por el responsable de cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario para operar el dispositivo.
- Declaración de cumplimiento con las normas FCC de exposición a la radiación: Este dispositivo cumple con las normas de FCC respecto de los límites de exposición a la radiación RF establecidos para un medioambiente no controlado.
  - El término "IC:" delante del número de certificación del dispositivo significa solamente que el dispositivo cumple con las especificaciones técnicas de Industry Canada.
  - Si tiene alguna consulta técnica, póngase en contacto con su distribuidor VELUX; consulte el listado telefónico o visite el sitio [www.velux.com](http://www.velux.com).

#### Instalación

- El producto es sólo para uso en interior.
- Cuando se instale en habitaciones con un alto nivel de humedad y con cableado oculto, debe respetarse la normativa correspondiente (consulte a un electricista calificado si fuera necesario).

#### Producto

- Los productos eléctricos deben desecharse de acuerdo con los códigos, ordenanzas, normas y reglamentaciones para residuos electrónicos y no con los residuos hogareños.
- El embalaje puede eliminarse con los residuos hogareños.

#### Mantenimiento y servicio

- Puede solicitar repuestos a su distribuidor VELUX. Sírvase indicar el código de la placa de identificación.

 **FRANÇAIS :**

# INFORMATION IMPORTANTE

## AVERTISSEMENT – POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT :

#### Sécurité

- Lire attentivement la totalité des instructions d'installation avant l'installation et l'activation.
- Conserver ces instructions pour référence ultérieure en cas de besoin et ne pas oublier de les transmettre à tout nouvel utilisateur.
- Pour éviter la formation d'étincelles lors du branchement des accessoires au bas voltage (24 V) du système, débrancher puits de lumière ou l'unité de contrôle KLC 500 de l'alimentation électrique principale et si installée, retirer la batterie de secours KLB 100.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (incluant des enfants) avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissances appropriées, à moins d'être supervisé ou d'avoir reçu des instructions relativement à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais laisser les enfants jouer avec le produit ou la télécommande. La télécommande doit être tenue hors de la portée des enfants à hauteur minimum de 5 pieds (1.5 m).
- Le produit ne doit pas être mis sous tension jusqu'à l'installation complète en conformité avec les instructions d'installation fournies.
- Avant toute manœuvre, s'assurer que le produit peut être actionné sans risque de dommages matériels ou de blessures à une personne ou un animal domestique.

- Avant tous travaux de réparation ou de vérification, débrancher l'alimentation électrique principale et s'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance pendant ces opérations.
- Le produit ne doit pas être recouvert (température maximale du boîtier : 122 °F/50 °C).
- Ce produit a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner une défaillance ou une blessure.
- Le produit a basse tension possède une puissance d'entrer classe 2 (19-24 V c. c.).
- Débrancher l'alimentation principale avant tous travaux d'entretien sur le puits de lumière ou ses accessoires (incluant l'unité de contrôle KLC 500 et, si installée, la batterie de secours KLB 100). S'assurer que l'alimentation ne puisse être rebranchée par inadvertance pendant ces opérations.
- Le produit requiert un entretien minimal. La surface peut être nettoyée avec un linge doux humide et un produit nettoyant ménager dilué avec de l'eau.
- Cet appareil est conforme avec la section 15 du FCC et du RSS-210 de la réglementation IC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toutes interférences reçues, y compris les interférences pouvant provoquer un fonctionnement indésirable.
- Cet appareil a été testé et est conforme aux normes pour un appareil numérique Classe B, selon la section 15 de la réglementation de FCC. Ces normes sont établies afin de procurer une protection acceptable contre les interférences nuisibles pour une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques et, si non installé et utilisé en conformité avec les instructions, peut causer des interférences nuisibles à la radiocommunication. Toutefois, il n'y a pas de garantie qu'il n'y ait aucune interférence dans une installation particulière. Advenant le cas où cet appareil génère des interférences nuisibles à la réception d'ondes radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en mettant l'appareil hors tension, l'utilisateur est encouragé à corriger l'interférence selon une ou plusieurs de ces mesures correctives :
  - Réorienter ou déplacer l'antenne de réception.
  - Éloigner l'appareil du récepteur.
  - Connecter l'appareil sur une prise d'alimentation électrique différente de celle du récepteur.
  - Consulter le détaillant ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour de l'assistance.

Des modifications ou changements apportés et non autorisés par la partie responsable de la conformité pourraient compromettre l'autorisation de l'utilisateur à opérer l'appareil.

- Avis d'exposition au rayonnement de la FCC : Cet appareil est conforme aux limites d'exposition au rayonnement RF établies par la FCC pour un environnement non contrôlé.
- Le terme "IC:" en avant du numéro de certification de l'appareil signifie seulement que l'appareil satisfait les caractéristiques techniques de l'Industrie Canada.
- Si vous avez une question technique, contactez s'il vous plait votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).

### **Installation**

- Le produit est uniquement prévue pour usage intérieur.
- L'installation dans une pièce à taux d'humidité élevé ou avec câblage encastré oblige à se conformer à la réglementation nationale correspondante (contacter un électricien qualifié si nécessaire).

### **Produit**

- Les produits électriques/électroniques doivent être disposés conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent en aucun cas être jetés aux ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté aux ordures ménagères.

### **Entretien et service après-vente**

- Les pièces de rechange sont offertes par votre société de vente VELUX. Vous devrez fournir les informations se trouvant sur la plaque d'identité.



日本語:

## 重要な情報

# 警告 - 重大な傷害や死亡のリスクを軽減するには

### 安全性

- 据付や操作を開始する前に、取付説明書をよく読んでください。
- ブラインドケーブルを接続する場合は、低電圧システム (24V) のスパークを避けるために、主電源及び非常用バッテリー (設置されている場合のみ) を切って下さい。
- 取付説明書は将来の参照用に保管してください。
- 子供が制御ユニットやリモコンで遊ばないようにしてください。リモコンは 5 フィート (約 152.4 cm) 以上の高さで子供の手が届かない場所に保管してください。
- 本製品は、これらの説明書に従って据え付けてから操作を開始する必要があります。
- 操作を開始前に、資産への損害または人や動物への危害のリスクなく本製品を操作できることを確認してください。
- 修理や調整作業が必要な場合、主電源から外し、誤って再接続されないことを確認してください。
- 制御ユニットを覆わないでください (最大ケーシング温度: 122°F/50°C)。
- 本製品は純正の VELUX 製品と使用するよう設計されています。他の製品に接続したり、他の製品とともに使用すると、破損、故障、負傷の原因となる可能性があります。
- 制御ユニットはクラス2の低電圧入力 (DC19 24V) を搭載しています。
- スカイライトまたはそれに接続された製品 (制御ユニットや、装着されている場合のバッテリーバックアップ KLB 100 を含む) の保守、修理、調整、サービス作業を実施する前に、主電源から外し、誤って再

接続されないことを確認してください。

- 本製品で必要となる保守は最低限です。表面は、少量の家庭用洗剤を水で薄め、柔らかい湿った布でクリーニングできます。
- 技術面での質問は、VELUX にお問い合わせください。

### 据付

- 制御ユニットは室内での使用に限定されています。
- 湿度が高い室内や、配線が隠されている室内での据付は、関連する規制に従って行う必要があります (必要に応じて電気工事店にお問い合わせください)。

### 製品

- 電気製品は、電気製品に関するすべての地域規定、条例、規則、規制に従って、家庭廃棄物と分別して廃棄する必要があります。
- 梱包は通常の家庭廃棄物とともに廃棄できます。

### 保守とサービス

- スペアパーツは VELUX にてお求めください。データプレートに記載された情報をお知らせ下さい。

The logo consists of the word "VELUX" in a bold, white, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to its upper right. The text is centered within a solid black rectangular background.

- USA:** VELUX America Inc.  
1-800-88-VELUX
- CDN:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)
- AUS:** VELUX Australia Pty. Ltd  
1300 859 856
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
09-6344 126
- J:** VELUX-Japan Ltd.  
03(3478)81 41

[www.velux.com](http://www.velux.com)